

CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA

Il presente listino annulla e sostituisce tutte le precedenti edizioni.

Le condizioni di fornitura di seguito riportate regolamentano tutte le offerte di vendita emesse o tutte le vendite effettuate dalla **GHISALBA S.p.A.**

Salvo eventuali accordi scritti, qualsiasi ordine di acquisto effettuato determina l'applicazione delle presenti condizioni generali di vendita, con rinuncia da parte dell'**ACQUIRENTE** alle proprie condizioni di vendita.

1. **OFFERTE** : le offerte hanno una validità massima di 60 giorni dalla data di emissione, dopo di che decadono automaticamente, salvo accordi diversi scritti.
2. **PREZZI** : i prezzi riportati si intendono IVA esclusa e non hanno valore vincolante. La **GHISALBA S.p.A.** si riserva pertanto la facoltà di apportare alle quotazioni variazioni senza preavviso in caso di variazioni degli elementi di costo e/o tasso di cambio considerati al momento della definizione del contratto. In caso di variazione di prezzo tra la data della conferma e quella della consegna i prezzi di fatturazione saranno quelli validi al momento della consegna.
 - 2.1 Qualora il pagamento dei prodotti forniti non venga eseguito nei termini indicati in fattura, anche per importi parziali, **GHISALBA S.p.A.** potrà avvalersi della clausola di riserva di proprietà richiedendo la restituzione dei beni e trattenendo le somme già incassate. Per il ritardo di pagamenti verrà applicato il tasso di mora.
 - 2.2 Quando il materiale oggetto del contratto è un prodotto non disponibile in magazzino quale componente di serie e, stante l'impossibilità di destinare ad altri tale materiale, in caso di mancato ritiro della fornitura l'acquirente dovrà pagare una penale pari all'80% del prezzo di vendita concordato.
3. **ORDINI** : l'ordine si intende irrevocabile per la durata di trenta giorni lavorativi entro i quali la **GHISALBA S.p.A.** si riserva di accettarne il contenuto e le condizioni commerciali proposte. Gli ordini dovranno pervenire preferibilmente a mezzo e-mail, fax o lettera mentre al fine di evitare disguidi o malintesi non si accettano di norma ordini verbali o telefonici. La conclusione della vendita si verifica con la conferma d'ordine; in sua assenza, si applicheranno le disposizioni di legge vigenti.

L'evasione degli ordini avviene sempre a prescindere dalle quantità ordinate in confezioni standard o multipli delle stesse come indicato nel presente listino.
4. **MINIMO FATTURABILE** : L'importo minimo di fatturazione è pari a 150,00€ per le vendite in ITALIA, 250,00€ per le vendite in paesi CEE e 500,00€ per le vendite negli altri stati. Per importi inferiori sarà applicata una maggiorazione di 25,00€ (ITALIA), 50,00€ (CEE) o 75,00€ (extra CEE).
5. **CONSEGNE** : i termini di consegna decorrono dalla data in cui si è effettivamente conclusa la vendita (conferma d'ordine) in ogni caso devono essere considerati indicativi salvo diversi accordi scritti.

I termini concordati si devono intendere prorogati qualora l'**ACQUIRENTE** non adempia puntualmente agli obblighi contrattuali e in modo particolare:

 - in caso di mancata comunicazione di tutte le informazioni necessarie all'esecuzione della fornitura.
 - in caso di mancata approvazione di disegni, schemi e/o modifiche se richiesti
 - in caso di richiesta di variazioni durante l'esecuzione dell'ordine
 - in caso di insorgenza di cause non dipendenti dalla buona volontà o diligenza delle **GHISALBA S.p.A.** ivi compresi ritardi di sub-fornitori
 - in caso di cause di forza maggiore
- 5.1 La **GHISALBA S.p.A.** si riserva in ogni caso di prorogare i termini di consegna qualora l' **ACQUIRENTE** si sia reso inadempiente nel pagamento anche di somme dovute per altre forniture.

La consegna (art.1510 CC) salvo accordi scritti si intende convenuta nelle officine del costruttore (EXW) e eseguita all'atto della consegna del materiale all'**ACQUIRENTE** o al vettore, anche se il prezzo concordato comprende il trasporto.
- 5.2 Se in caso di materiali approntati non avviene la consegna degli stessi per fatti non dipendenti dalla **GHISALBA S.p.A.**, la consegna si intende in ogni caso effettuata con il semplice avviso di merce pronta con il trasferimento della proprietà all'**ACQUIRENTE**; la **GHISALBA S.p.A.** si riserva la facoltà in questo caso di costituire un deposito a custodia dei materiali approntati addebitando all' **ACQUIRENTE** i costi di gestione.

In caso di risoluzione del contratto l' **ACQUIRENTE** dovrà corrispondere una penale il cui valore verrà concordato.
- 5.3 La merce anche se venduta franco destino (CPT) viaggia a rischio e pericolo dell' **ACQUIRENTE**.
- 5.4 L' **ACQUIRENTE** rinuncia in ogni caso, qualora consentitogli dalla Legge, ad annullare ordini per ritardi imputabili alla **GHISALBA S.p.A.**, eventuali indennizzi potranno essere concordati tra le parti.

Nessuna penale sarà dovuta dalla **GHISALBA S.p.A.** se non espressamente indicata nei presenti accordi scritti.
6. **IMBALLI** : Le spese di imballo standard sono comprese nel prezzo di vendita e sono a carico dell'acquirente al momento dell'ordine. In ogni caso la penale non potrà superare l'80% del prezzo di vendita e non esclude i danni o risarcimenti ulteriori.
7. **PAGAMENTI** : Nel caso di ritardo nei pagamenti, si applicano le disposizioni del D.Lgs. 231/2002.

Gli interessi moratori sono dovuti per il periodo intercorrente fra la scadenza contrattuale e la data dell'effettivo pagamento. In caso di inadempimento, e/o mutamento delle condizioni patrimoniali, e/o prolungato ritardo, e/o di elevata esposizione complessiva (anche per effetto di altre vendite), da parte dell'**ACQUIRENTE**, la **GHISALBA S.p.A.** si riserva di applicare le disposizioni degli Art. 1460 e 1461 CC, di intraprendere le opportune azioni cautelari, e di ricorrere a qualsiasi altra forma di autotutela consentita; è ulteriormente convenuto che in tali casi la **GHISALBA S.p.A.** può sospendere ogni e qualsiasi fornitura, nonché eventuali pagamenti dovuti, anche dipendenti da altri rapporti contrattuali. Eventuali piani di pagamento dilazionato concordati per iscritto o per fatti concludenti non costituiscono novazione del contratto e/o rinuncia al credito, salvo espresso accordo scritto in tal senso. In caso di mancato o ritardato pagamento del prezzo o di una o più rate, previa diffida ad adempiere ai sensi dell'Art. 1454 CC, la **GHISALBA S.p.A.** può risolvere il rapporto in essere.
8. **GARANZIA** : la **GHISALBA S.p.A.** garantisce la buona qualità e la buona costruzione dei prodotti oggetto della vendita nei termini e alle condizioni indicate nelle specifiche tecniche dichiarate, per una durata di mesi 12 a partire dalla data di consegna all'**ACQUIRENTE** (salvo accordi diversi).

La garanzia non si estende a prodotti che risultino difettosi e/o danneggiati a causa del non corretto utilizzo, del naturale logoramento, o di imperizia, o di negligenza, ovvero risultassero manomessi, o riparati da terzi, in modo non conforme alle specifiche tecniche dichiarate ovvero danneggiati accidentalmente. Sono esclusi dalla garanzia i materiali e la parti soggette a continuo logoramento (contatti elettrici).

Il pronto intervento in garanzia da parte della **GHISALBA S.p.A.** rimane subordinato all'osservanza delle condizioni di pagamento da parte dell'**ACQUIRENTE**.

Per i prodotti sostituiti in garanzia la **GHISALBA S.p.A.** rimborserà i costi di trasporto derivanti dalle restituzioni a mezzo dello spedizioniere scelto da **GHISALBA S.p.A.**. **GHISALBA S.p.A.** non sarà responsabile dei costi aggiuntivi derivanti dallo smontaggio, installazione e messa in servizio del prodotto riparato o sostituito.

- 8.1 Nulla sarà dovuto all' **ACQUIRENTE** per il tempo durante il quale l'impianto sarà rimasto inattivo, né egli potrà pretendere risarcimenti o indennizzi per spese, per sinistri, per danni diretti e/o indiretti conseguenti.

Le parti sostituite in garanzia rimangono di proprietà della **GHISALBA S.p.A.** e devono essere rispedite in sede a cura dell' **ACQUIRENTE** in porto franco.
- 8.2 I lavori inerenti alle riparazioni o sostituzioni in garanzia saranno, a giudizio della **GHISALBA S.p.A.**, eseguiti nelle proprie officine o in quelle di terzi, oppure sul posto. In ogni caso le eventuali spese di viaggio e trasferta del personale della **GHISALBA S.p.A.** sono a carico dell' **ACQUIRENTE**.

Per lavori da eseguirsi sul posto, l' **ACQUIRENTE** deve fornire a sua cura e spese al personale della **GHISALBA S.p.A.** tutti i mezzi ed il personale ausiliario.
- 8.3 L' **ACQUIRENTE** può richiedere anche il collaudo presso il suo stabilimento. L'intervento sarà effettuato da un tecnico della **GHISALBA S.p.A.** e le spese saranno a carico dell' **ACQUIRENTE**.

In nessun caso si possono intendere prorogati i termini di decadenza e di prescrizione di cui all'articolo 1512 CC
9. **DATI TECNICI** : La **GHISALBA S.p.A.** lavora continuamente al miglioramento dei suoi prodotti pertanto ferma la facoltà di apportare ogni e qualsiasi modifica ai prodotti presenti a catalogo, inclusa anche la cessazione della loro commercializzazione. La **GHISALBA S.p.A.** relativamente ai prodotti ordinati si riserva di apportare in qualunque momento delle modifiche non sostanziali o che non modifichino la funzionalità dei medesimi.

I diritti afferenti alla proprietà industriale, ai software, ai know how in generale, relativamente ai prodotti ordinati, nonché alle soluzioni tecniche e/o impiantistiche adottate, in nessun caso possono ritenersi trasferite all'**ACQUIRENTE**, restando la ghisalba pieno ed esclusivo titolare dei medesimi.

L' **ACQUIRENTE** si impegna espressamente a non far uso di tutte le informazioni ricevute dalla **GHISALBA S.p.A.** per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione della fornitura.
10. **RECLAMI** : La ricezione della merce senza contestuale riserva scritta costituisce accettazione della stessa ed esclude ogni possibilità di sollevare contestazioni sulle condizioni e sulle quantità ricevute e sulla eventuale difformità delle consegne rispetto all'ordine.

I reclami devono essere fatti alla **GHISALBA S.p.A.** a mezzo raccomandata, telegramma, fax o e-mail entro 8 giorni decorrenti dal ricevimento della merce, o in caso di vizi occulti, dalla constatazione del difetto. Il reclamo deve specificare dettagliatamente il tipo di difetto.

Le parti concordano che l'esistenza di vizi inerenti sia la quantità, sia la qualità dei prodotti venduti, incidenti nella misura massima del 2% sul totale del singolo ordine, non darà luogo a nessun risarcimento e/o riduzione del prezzo, ritenendosi detta percentuale assorbita dallo sconto praticato all'acquirente.

Eventuali danneggiamenti dell'imballo devono essere contestati al trasportatore al momento della consegna.
11. **RESI** : La **GHISALBA S.p.A.** non accetta resi di materiale trascorsi 30gg dalla consegna. Qualsiasi richiesta di reso deve essere preventivamente autorizzata e la restituzione deve avvenire secondo le procedure vigenti.

Il reso verrà accreditato al prezzo di acquisto gravato degli oneri per il controllo ed il riconfezionamento.

Tutti i prodotti resi per cause non imputabili a **GHISALBA S.p.A.** verranno accettati o meno a ns. insindacabile giudizio con un deprezzamento del 20% se restituiti nell'imballo originale e del 30% se restituiti privi dell'imballo originale ma in ogni caso non manomessi
12. **RESPONSABILITA'** :

Il limite massimo di responsabilità per la Ghisalba SpA e per la controparte per danni derivanti dalla vendita o dall'acquisto dei prodotti non può superare il valore netto del prodotto come indicato in fattura. In nessun caso la parte venditrice risponderà nei confronti dell'altra per danni diretti o indiretti quali a solo titolo di esempio perdite di produzione, di fatturato e danni conseguenti per cause accidentali.

La parte che invoca qualche responsabilità dell'altra, nell'ambito dei propri obblighi, è tenuta ad agire con la diligenza necessaria la fine di ridurre i danni, e/o di impedire il verificarsi di ulteriori danni.
13. **SALVAGUARDIA CONTROVERSIE** : L'invalidità o inapplicabilità di una delle clausole contenute nelle presenti condizioni generali di fornitura, non pregiudicherà, o sminuirà la validità o applicabilità delle altre disposizioni. La **GHISALBA S.p.A.** e l'**ACQUIRENTE** si impegnano fin da ora a sostituire le clausole dichiarate inefficaci e/o nulle, ovvero impraticabili, con altra disposizione dagli effetti analoghi. Gli ordini di acquisto/conferme d'ordine, anche se stipulati con società estere o per materiali forniti all'estero, sono disciplinati dalla legge italiana.

Foro competente è quello avente giurisdizione nella sede legale di Torino.
14. **Cancellazione ordini** : Un volta che un ordine è stato preso in carico e confermato da Ghisalba, in caso di cancellazione, il cliente dovrà riconoscere:
 - 20% del valore dell'ordine a conferma d'ordine inviata
 - 40% dopo 15 giorni dall'invio della conferma d'ordine
 - 65% se la cancellazione avviene dopo 15 giorni
 - 100% a merce pronta

TERMS OF SALE :

When the present price-list comes into force it cancels and replaces all previous editions.

The present sale conditions are valid and regulate each emission of offer and / or every sale that **GHISALBA S.p.A.** will process.

Unless any written agreement, each purchase order issued will be committed to the present terms of sale with renouncement from the buyer to its condition of sale.

1. **OFFERS** : offers have a validity of 60 days max. from the date of issue; after this period of time they will be deleted – unless upon any written agreement.
2. **PRICES** : Prices have to be considered VAT excluded and they are not binding.
GHISALBA S.p.A. reserves the right to change any prices in case of substantial modifications in the cost and/or exchange rate considered in force at the formation of the contract. If any modifications shall occur during the period of time between the acknowledgment and the consignment, the invoiced prices will be those at time of delivery.
- 2.1 If the payment of the supplied products will not be effected according payment terms indicated on the invoice, also for partial amounts, **GHISALBA S.p.A.** may use a clause of retention of title demanding the return of goods and retaining the amount already paid. For late payment will be applied a rate late payment fees.
- 2.2 When the material, object of the contract, is not available in stock as a "series" component, considering the impossibility to sell to other such material, in case of non-collection of the delivery the buyer shall pay a penalty equal to 80% of agreed sales price.
3. **PURCHASE ORDERS** : The P.O. is irrevocable for the period of 30 days; within this period of time **GHISALBA S.p.A.** will reserve the right to accept the contents and the commercial conditions proposed.
P.O. shall be transmitted by e-mail, fac-simile or post and, in order to avoid misunderstanding, **GHISALBA S.p.A.** shall not accept P.O. by telephone nor verbal.
The conclusion of the sale occurs with the order confirmation; in its absence enforce Law regulations will be applied.
The management of a P.O. and its dispatch shall occur regardless of ordered quantities with standard or multiple packaging as indicated on the price list in force.
4. **MINIMUM INVOICE AMOUNT**: The minimum invoice amount is fixed at 150,00€ for domestic sales, 250,00€ for the UE market and 500,00€ for all other countries. Lower amounts will be charged an additional charges of 25,00€ (ITALY) , 50,00€ (UE) o 75,00€ (others countries).
5. **DELIVERIES**: Terms of delivery begin with the conclusion of the sale (order confirmation) and in any case they must be considered indicative unless upon other written agreement.
The terms agreed upon must be understood and extended if the buyer fails to fulfill contractual obligations punctually namely:
 - In the event of missing information necessary to implement supplying.
 - In the event of disapproval of drawings, scheme and/or modification, if required.
 - In the event of request for changes during the execution of the order
 - In the event of causes that may arise non dependent of goodwill or diligence of **GHISALBA S.p.A.** including delays of sub-suppliers
 - In the event of causes force majeure
- 5.1 **GHISALBA S.p.A.** reserves the right in any case to extend the deadline of delivery if the **BUYER** has not effected payments also due from other supplies. Delivery terms (art.1510 Italian Regulation) – unless upon other written agreement- will be considered EX WORKS and will be effected with the consignment of the products to the buyer or to the forwarding agent, even if the agreed price includes transportation.
- 5.2 In the event of goods that are ready to be dispatched and the despatch does not occur owing to facts non dependent on **GHISALBA S.p.A.** , the despatch however will be considered effected by simply advising that goods are ready and all risks of the goods will pass to the **BUYER**; in this case **GHISALBA S.p.A.** reserves the right to store the goods that are ready to be dispatched charging the buyer for handling costs.
In the event of termination of the contract, the **BUYER** shall pay a penalty the amount to be agreed.
- 5.3 The risk of the goods, even if sold with a delivery term CPT, is always of the **BUYER**
- 5.4 The **BUYER** renounces in any case, if allowed by the Law, to cancel any orders for delays of **GHISALBA S.p.A.**, a compensation maybe agreed between the parties. No penalty will be paid by **GHISALBA S.p.A.** if not regularly stipulated in writing on the contract. In any case the compensation will not be higher than 5% of the value of the supply (are excluded damage or further refunds).
6. **PACKING**: Standard packaging is included in the price. Any special packing or markings will be subjected to additional charges.
7. **PAYMENTS**: Delays of payment are subjected to penalties regulated by the Italian Law (D.Lgs. 231/2002).
The rate of interest is due for the period between the expiring date of the contract and the date of the payment. In the event of fault, changing of statement of assets and liabilities, long overdue, high economic exposure (also caused by additional sales) on behalf of the **BUYER** , **GHISALBA S.p.A.** with ref to art.1460 and 1461 civil code, reserves the right to take legal action or to take appropriate precautionary measures and to use any other form of self-protection it is also agreed that **GHISALBA S.p.A.** may stop any and all supplies and any eventual over-due payments independently from other contracts.
Any eventual plans for deferred payment agreed in writing or conclusive facts does not make novation and/or waiver of the credit unless an expressed written agreement.
In the event of non - or delayed payment of the sum or of one or more installments, with previous notice to carry out payment (Art. 1454 Italian Regulation), **GHISALBA S.p.A.** can rescind the contract in force.

8. **WARRANTY : GHISALBA S.p.A.** guarantees good quality and manufacturing of the products sold at the conditions indicated in the declared technical specification for a period of 12 months starting from delivery date to the **BUYER** - unless upon other written agreement -
Warranty does not extend to products that are defective, and or damaged due to natural attrition, incompetence, negligence tampered or repaired by third parties not in agreement with and exceeding **GHISALBA S.p.A.** 's technical specifications or damaged accidentally.
The prompt intervention under warranty on behalf of **GHISALBA S.p.A.** is subordinated to the compliance with the payment conditions from the **BUYER**. For product substituted und warranty **GHISALBA S.p.A.** will refund transport costs of the goods returned using the forwarder chosen by **GHISALBA S.p.A.** **GHISALBA S.p.A.** will be not liable for the extra costs of dismantling , installation and starting of the product repaired or replaced.
- 8.1 Nothing is due to the **BUYER** for the time during which the plant has been inactive; nor the **BUYER** may claim for compensations or allowances regarding expenses, accidents, direct and/or indirect damages occurred.
The parts replaced under warranty remain property of **GHISALBA S.p.A.** and must be returned free of charge to **GHISALBA S.p.A.** head office.
- 8.2 Repairs or replacements under warranty, will be at discretion of **GHISALBA S.p.A.** , will be executed on **GHISALBA S.p.A.** premises or other warehouses or on buyer's site. In any case the traveling expenses for **GHISALBA S.p.A.** personnel will be at the **BUYER**'s charge. For products substituted under warranty **GHISALBA S.p.A.** will refund transport costs of the goods returned using the forwarder chosen by **GHISALBA S.p.A.** **GHISALBA S.p.A.** will be not liable for the extra costs of dismantling, installation and starting of the product repaired or replaced.
For operations to be executed on the **BUYER**'s site, the **BUYER** must supply **GHISALBA S.p.A.** with all the instruments and the auxiliary personnel at his charge.
- 8.3 The **BUYER** may ask to test the Products on **BUYER**'S site.
The intervention will be executed by **GHISALBA S.p.A.**'s personnel at **BUYER**'s charge.
Excluded from the warranty are those goods and parts subjected to wear consumption (electrical contacts).
In no case the terms of loss and limitations are to be considered extended with ref. The art. 1512 of the civil law.
9. **TECHNICAL DATA : GHISALBA S.p.A.** works continuously to improve its own Products and, has the faculty to introduce any and every change to the products listed in its general catalogue (including the marketing termination), **GHISALBA S.p.A.** concerning the ordered products, reserves the right to introduce at any time non substantial modifications or that do not modify their functionality.
Rights relative to the industrial ownership, software, know how in general, concerning the ordered products, also for our adopted technical and industrial solutions , may never be considered transferred to the **BUYER** , being **GHISALBA S.p.A.** the only and exclusive owner .
The **BUYER** shall not make use of the information provided by **GHISALBA S.p.A.** for purposes other than those necessary to implement the supplying.
10. **COMPLAINTS** : Goods upon receipt without written reserve have to be considered accepted and excludes the possibility to raise objections concerning quantities and condition and of eventual differences with respect to the order.
Complaints have to be sent to **GHISALBA S.p.A.** by registered letter, telegram, fac-simile or e-mail within 8 days from the date of receipt of the goods, or in the event of latent defects, from the knowledge of the fault.
The complaints must specify carefully what is at fault.
Both parties agree that if there are defects concerning quantity and quality of the products sold, amounting to a percentage of 2% of the total of each single order, no compensation and/or price reduction will be granted as this percentage has been included in the discount granted to the **BUYER**. **Any damage to the packaging must be questioned to the carrier on delivery**
11. **RETURNS** : After 30 days from delivery, **GHISALBA S.p.A.** does not accept return of goods.
All returns of Products will be subject to prior **GHISALBA S.p.A.** written approval in according to the procedure in force at the time.
The article returned shall be credited at the charged purchase price ,less the costs for checking and re-packing.
All returns of Products owing to causes non dependent on **GHISALBA S.p.A.**, may or not be accepted with a depreciation of 20% if in the original packaging, 30% if returned without the original packaging, but in any case must result not tampered with.
12. **LIABILITY** : the maximum limit of liability fro **GHISALBA S.p.A.** and for the other party for damages arising from the sale or purchase of products cannot exceed the net value of the product as indicated on the invoice.
In the event that one party is seeking the responsibility of the opposite party, under their obligations , is obliged to act with the necessary diligence in order to reduce the damage and prevent the occurrence of further damages.
The **BUYER** undertakes to inform **GHISALBA S.p.A.** and as soon as possible, in the eventual case that a situation may cause or be causing damages of any kind, which anyway is to be considered responsible the buyer.
13. **PROTECTION . CONTENTION** : The invalidity or unenforceability of one of the clauses contained in these terms of sale, will not affect or decrease the validity or enforceability of the other provisions.
GHISALBA S.p.A. and the **BUYER** undertake themselves as from now to replace those clauses ineffective and/or null, with new ones having the same peculiarity.
Purchase orders/orders confirmation, even if stipulated with foreign companies or for goods supplied abroad, are regulated by the Italian Law.
Competent Court is that in force in Turin.
14. **ORDER CANCELLATION**: Once an order has been placed and confirmed by **Ghisalba**, the following scale of charger will be applied if the order is subsequently cancelled for whatever reason:
 - 20% of the order amount from the receipt of the order confirmation
 - 40% after 15 days from the receipt of the order confirmation
 - 65% if the cancellation occurs after the 15th day
 - 100% if the goods are ready